

ISSN (Print) 2616-678X
ISSN (Online) 2663-1288

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің

ХАБАРШЫСЫ

BULLETIN

of L.N. Gumilyov
Eurasian National University

ВЕСТНИК

Евразийского национального
университета имени Л.Н. Гумилева

ФИЛОЛОГИЯ сериясы
PHILOLOGY Series
Серия **ФИЛОЛОГИЯ**

№1(130)/2020

1995 жылдан бастап шығады
Founded in 1995
Издается с 1995 года

Жылына 4 рет шығады
Published 4 times a year
Выходит 4 раза в год

Нұр-Сұлтан, 2020
Nur-Sultan, 2020
Нур-Султан, 2020

Бас редакторы **Дихан Қамзабекұлы**
филология ғылымдарының докторы, ҚР ҰҒА академигі (Қазақстан)

Бас редактордың орынбасары **Шолпан Жарқынбекова**
филология ғылымдарының докторы, профессор (Қазақстан)

Редакция алқасы

Аскер оғлы Рамиз	ф.ғ.д., проф. (Әзербайжан)
Ақматалиев Абдылдажан	ф.ғ.д., проф. (Қырғызстан)
Аймұхамбет Жанат	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Бахтикереева Улдана	ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Беженару Людмила	ф.ғ.д., проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргүл	ф.ғ.к., доцент (Қазақстан)
Біжкенова Айгүл	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жақыпов Жантас	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Журавлева Евгения	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жаң Динжин	PhD, проф. (Қытай)
Ескеева Мағрипа	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Ержласун Гүлжанат	PhD, проф. (Түркия)
Қасқабасов Сейіт	ф.ғ.д., ҚР ҰҒА академигі (Қазақстан)
Негимов Серік	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нұрғали Қадиша	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нуриева Фануза	ф.ғ.д., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	ф.ғ.д. проф. (Германия)
Рахманов Носимхан	ф.ғ.д., проф. (Өзбекстан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (АҚШ)
Сатенова Серіккүл	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Тәжібаева Сәуле	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Тұрысбек Рахымжан	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Хисамитдинова Фирдаус	ф.ғ.д., проф. (РФ, Башқұрстан)
Чернявская Валерия	ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Шәріп Амантай	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Шәріпова Гүлбану	ф.ғ.к., доцент (Қазақстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Түркия)
Янковски Хенрих	PhD, проф. (Польша)

Жауапты хатшы, компьютерде беттеген: **Гүлсім Базылхан**

Редакцияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қ.Сәтбаев к-сі, 2, 402 каб.
Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31413) E-mail: vest_phil@enu.kz

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы. ФИЛОЛОГИЯ сериясы
Меншіктенуші: ҚР БЖҒМ «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті» ШЖҚ РМК.
ҚР Ақпарат және коммуникациялар министрлігінде 27. 03. 2018 ж. №16996-Ж тіркеу куәлігімен тіркелген.
Мерзімділігі: жылына 4 рет. Тиражы: 25 дана.
Типографияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қажымұқан к-сі, 13/1,
тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31413)

© Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті

Editor-in-Chief **Dikhan Kamzabekuly**
Doktor of philology, Academician NAS RK (Kazakhstan)

Deputy Editor-in-Chief **Zharkunbekova Sholpan**
Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)

Editorial board

Asker ogly Ramiz	Doktor of philology, Prof. (Azerbaidzhan)
Akmataliyev Abdildajan	Doktor of philology, Prof. (Kyrgyzstan)
Aimukhambet Zhanat	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Bakhtikireeva Uldanai	Doktor of philology, Prof. (Russia)
Beisembayeva Zhanargul	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Bezhenaru Lyudmila	Can. of philology, Prof. (Romania)
Bizhkenova Aigul	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Chernyavskaya Valeriya	Doktor of philology, Prof. (Russia)
Erzhiasun Guljanat	Doktor of philology, Prof. (Turkey)
Yeskeyeva Magripa	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Henruk Jankowski	Doktor of philology, Prof. (Poland)
Kaskabassov Seit	Doktor of philology, Academician NAS RK, (Kazakhstan)
Khisamitdinova Firdaus	Doktor of philology, Prof. (RF, Bashkortostan)
Metin Ekiji	PhD, Prof. (Turkey)
Negimov Serik	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurgali Kadisha	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurieva Fanuza	Doktor of philology, Prof. (RF, Tatarstan)
Reichl Karl	Doktor of philology, Prof. (Germany)
Rakhmanov Nasimhon	Doktor of philology, Prof. (Uzbekistan)
Rivers William Patrick	Doktor of philology, Prof. (USA)
Satenova Serikkul	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Sharip Amantai	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Sharipova Gulbanu	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Tazhybayeva Saule	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Turysbek Rakymzhan	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhakykov Zhantas	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhang Dingjing	PhD, Prof. (China)
Zhuravleva Yergeniya	Doktor of philology, Prof. (Kazakhstan)

Executive Secretary, Computer layout: **Gulsim Bazylkhan**

Editorial address: 2, K.Satpayev str., of.402, Nur-Sultan, Kazakhstan, 010008
Tel.: +7(7172) 709-500 (ext. 31413) E-mail: vest_phil@enu.kz

Bulletin of L.N. Gumilyov Eurasian National University. PHILOLOGY Series

Owner: Republican State Enterprise in the capacity off economic conduct «L.N. Gumilyov Eurasian National University», Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan.

Registered by Ministry of Information and Communication of the Republic of Kazakhstan.

Registration certificate No 16996-Ж from 27.03. 2018.

Periodicity: 4 times a year Circulation: 25 copies

Address of printing house: 13/1, Kazhimukan str., Nur-Sultan, Kazakhstan 010008; tel.: +7(7172) 709-500 (ext.31413)

© L.N. Gumilyov Eurasian National University

Главный редактор: **Дихан Камзабекулы**
доктор филологических наук, академик НАН РК (Казахстан)

Зам. главного редактора: **Шолпан Жаркынбекова**
доктор филологических наук, проф. (Казахстан)

Редакционная коллегия

Аскер оглы Рамиз	д.ф.н., проф. (Азербайджан)
Акматалиев Абдылдажан	д.ф.н, проф. (Киргизстан)
Аймухамбет Жанат	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Бахтикереева Улданай	д.ф.н., проф. (Россия)
Беженару Людмила	д.ф.н., проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргуль	к.ф.н., доцент (Казахстан)
Бижкенова Айгүл	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жакыпов Жантас	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Журавлева Евгения	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жан Динжин	PhD, проф. (Китай)
Ескеева Магрипа	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Ержласун Гульжанат	PhD, проф. (Турция)
Каскабасов Сеит	д.ф.н., академик НАН РК (Казахстан)
Негимов Серік	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нургали Кадиша	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нуриева Фануза	д.ф.н., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	д.ф.н. проф. (Германия)
Рахманов Носимхан	д.ф.н., проф. (Узбекистан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (США)
Сатенова Сериккуль	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Тажибаева Сауле	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Турысбек Рахымжан	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Хисамитдинова Фирдаус	д.ф.н., проф. (РФ, Башкортстан)
Чернявская Валерия	д.ф.н., проф. (Россия)
Шарип Амантай	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Шарипова Гульбану	к.ф.н., доцент (Казахстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Турция)
Янковски Хенрих	PhD, проф. (Польша)

Ответственный секретарь, компьютерная верстка: Гульсим Базылхан

Адрес редакции: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. К.Сатпаева, 2, каб. 402
Тел.: (7172) 709-500 (вн. 31413) E-mail: vest_phil@enu.kz

Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева. Серия ФИЛОЛОГИЯ
Собственник: РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК.
Зарегистрирован Министерством информации и коммуникаций РК под номером №16996-Ж от 27. 03. 2018 г.
Периодичность: 4 раза в год
Тираж: 25 экземпляров.
Адрес типографии: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. Кажымукана, 13/1, тел.: (7172) 709-500 (вн.31413)
© Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева

Мазмұны

ФОЛЬКЛОР ЖӘНЕ ӘДЕБИЕТТАНУ

<i>Балтымова М.Р.</i> Қазақ балалар фольклорының жанрлық жіктелімі	8-14
<i>Ғалымжанов Б.Ғ.</i> Мәшһүр Жүсіп мұрасы – Ұлы дала елінің құндылықтары	15-20
<i>Жүнісова М.Қ.</i> Өңгіме жанры мәтінінің бастапқы және соңғы сөйлемдеріндегі көркемдік тәсілдер	21-28
<i>Жұмағұл С.Б., Қайралапов Н.М.</i> Көне түркі жазба ескерткіштерінің жанры және Құлмат Өмірәлиев зерттеулері	29-36
<i>Карипжанова Г.Т., Абикенова Г. Т., Саликжанова Ш.Б.</i> Қазақ поэзиясындағы «Ауыл» бейнесі	37-44
<i>Личман Е. Ю.</i> Ұлттық дүниетаным контекстіндегі қазақстандық әдебиетшілер мен кескіндемешілер шығармаларының көркем кеңістігі	45-53
<i>Нурманова Ж.К., Жапанова М.Е.</i> Салыстырмалы әдебиеттану аспектісіндегі экрандау мәселесі туралы	54-61
<i>Өтеш Ж.Ә., Мырзахметұлы М.</i> Деректі әскери прозаның жасалу ерекшеліктері (А.Бектің «Арпалыс» романының негізінде)	62-68

ЛИНГВИСТИКА ЖӘНЕ ӘДІСТЕМЕ

<i>Аймолдина Ә., Ақынова Д.</i> Қазақ тілді іскери дискурс: мәні және лингвистикалық ерекшеліктері	69-76
<i>Гируцкий А.А., Амалбекова М.Б.</i> Қазіргі қазақ прозасының дискурстық кеңістігіндегі ландшафттық лексика: лингвостилистикалық аспект («Қазіргі қазақ прозасының антологиясы» материалына негізделген)	77-89
<i>Жақыпов Ж.А.</i> Қазақ көне эпосындағы аң тілдік таңбасы	90-98
<i>Жарқынбекова Ш.Қ., Сейтханова А.Н.</i> Нұр-Сұлтан қаласының лингвистикалық ландшафтындағы тілдік өзгерулер	99-111
<i>Мұсағалиева Б.Е., Аханов Е.А.</i> Машиналық аударма жүйелерінің нәтижелілігін бағалау әдістері	112-124
<i>Сүлейменова З.Е., Уматова Ж.М.</i> «Қуан, freuen(sich), ызалан, entruesten(sich)» лексика-семантикалық өрістерінің ядросы мен перифериясы	125-130

Contents

FOLKLORE AND LITERARY STUDIES

Baltymova M.R. Genre classifications of Kazakh children's folklore	8-14
Galymzhanov B.G. The legacy of the famous Mashkur Zhussup is a value of the Great Steppe	15-20
Zhunusova M. K. Artistic techniques in the beginning and last sentences of the text of the story genre	21-28
Zhumagul S.B., Kairalapov N.M. Ancient Turkic written monuments genre and Kulmat Omiraliyev's research	29-36
Karipzhanova G.T., Abikenova G.T., Salikzhanova Sh.B. The image of «Village» in Kazakh poetry	37-44
Lichman E. Yu. The artistic space of Kazakh writers and painters works in the context of national worldview	45-53
Nurmanova Zh.K., Zhapanova M.E. The problem of screening in the aspect of comparative literature	54-61
Otesh Zh.A., Myrzakhmetuly M. Features of creation of documentary and military prose (based on the novel by A. Beck «Volokolamsk highway»)	62-68

LINGUISTICS AND METHODICS

Aimoldina A., Akynova D. Kazakh-Language Business Discourse: Nature and Linguistic Features	69-76
Hirutski A.A., Amalbekova M.B. Landscape vocabulary in the discursive space of modern Kazakh prose: The lingual-stylistic aspect (based on the material «Anthology of modern Kazakh prose»)	77-89
Zhakupov Zh.A. The language sign an in the Kazakh Ancient Epos	90-98
Zharkynbekova Sh.K., Seitkhanova A.N. Linguistic transformations in the linguistic landscape of Nur-Sultan	99-111
Mussagaliyeva B.Y., Akhapov E.A. Methods for evaluating the effectiveness of machine translation systems	112-124
Suleimenova Z., Umatova Zh. The core and periphery of the lexical-semantic fields 'қуан, freuen (sich)– ызалан, entrüsten (sich) in the Kazakh and German languages	125-130

Содержание

ФОЛЬКЛОР И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<i>Балтымова М.Р.</i> Жанровые классификации казахского детского фольклора	8-14
<i>Галымжанов Б.Г.</i> Наследие Машхура Жусупа – ценности страны Великой степи	15-20
<i>Жунусова М.К.</i> Художественные приемы в начальном и конечном предложениях текста жанра рассказа	21-28
<i>Жумагул С.Б., Кайралапов Н.М.</i> Жанр древнетюркских письменных памятников и исследование Кулмата Омиралиева	29-36
<i>Карипжанова Г.Т., Абикенова Г.Т., Саликжанова Ш.Б.</i> Образ «Аула» в казахской поэзии	37-44
<i>Личман Е.Ю.</i> Художественное пространство произведений казахстанских литераторов и живописцев в контексте национального мировоззрения	45-53
<i>Нурманова Ж.К., Жапанова М.Е.</i> К вопросу об экранизациях в аспекте сравнительного литературоведения	54-61
<i>Отеш Ж.А., Мырзахметулы М.</i> Особенности создания документально-военной прозы (на основе романа А. Бека «Волоколамское шоссе»)	62-68

ЛИНГВИСТИКА И МЕТОДИКА

<i>Аймолдина А., Акынова Д.</i> Казахоязычный деловой дискурс: сущность и лингвистические особенности	69-76
<i>Гируцкий А.А., Амалбекова М.Б.</i> Ландшафтная лексика в дискурсивном пространстве современной казахской прозы: лингвостилистический аспект (на материале «Антологии современной казахской прозы»)	77-89
<i>Жакупов Ж.А.</i> Языковой знак аң в жанре древнего эпоса	90-98
<i>Жаркынбекова Ш.К., Сейтханова А.Н.</i> Языковые трансформации в лингвистическом ландшафте г. Нур-Султан	99-111
<i>Мусагалиева Б.Е., Ахапов Е.А.</i> Методы оценки эффективности систем машинного перевода	112-124
<i>Сулейменова З.Е., Уматова Ж.М.</i> Ядро и периферия лексико-семантических полей 'куан, freuen(sich), ызалан, entruesten(sich)' в казахском и немецком языках	125-130

МРНТИ16.21.27

Ш.К. Жаркынбекова¹, А.Н. Сейтханова²

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан

(E-mail: ¹zharkyn.sh.k@gmail.com, ²seitkhanova@gmail.com)

Языковые трансформации в лингвистическом ландшафте г. Нур-Султан

Аннотация. Данная статья посвящена вопросам исследования языкового ландшафта города. Представлены результаты исследования, проведенные в январе-марте 2019 года в г. Нур-Султан. Рассмотрены различные определения термина «лингвистический ландшафт», очерчен круг вопросов, требующих дальнейшего научного обсуждения. Проведен социолингвистический анализ с точки зрения соответствия лингвистического ландшафта города Закону о языках Республики Казахстан, установлена функциональная дистрибуция языков, используемых на различных городских вывесках. Описание лингвистического ландшафта города дает возможность увидеть не только текущую ситуацию с использованием языков, но и наметить перспективы развития государственного и других языков.

Ключевые слова: лингвистический ландшафт, вестернизация, глокализация, языковая политика, латинизация, функциональная дистрибуция языков.

DOI : <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2020-130-1-99-111>

Поступила: 10.03.20 / Доработана: 16.03.20 / Допущена к опубликованию: 30.03.20

Введение. Изучение языковых ландшафтов является относительно новым лингвистическим направлением, возникшим в связи с возрастающим интересом к таким явлениям, как многоязычие, глобализация, языковая политика и др. Сегодня многие вопросы, касающиеся аспектов его изучения, находятся в стадии обсуждения и разработки, однако не вызывает сомнений тот факт, что изучение письменной коммуникации в публичном пространстве (языковой/лингвистический ландшафт или ЯЛ/ЛЛ) позволяет увидеть, как взаимодействуют языки, какова роль каждого из них с точки зрения его значимости и востребованности, как меняется языковая картина мира и система ценностей в том или ином обществе, на что направлена языковая политика страны. Актуальность данной проблематики обусловлена еще и тем, что анализ ЛЛ способствует пониманию представлений и идеологий большинства населения и позволяет спрогнозировать перспективы развития конкретного языка.

Целью данной статьи является социолингвистический анализ лингвистического ландшафта г. Нур-Султан для выявления функциональной дистрибуции языков, используемых в надписях, расположенных на отобранных для анализа улицах. Город Нур-Султан является весьма привлекательным объектом лингвистического исследования в первую очередь с точки зрения тех динамических процессов, которые происходят в языковом облике страны (интенсивность миграционных процессов, сложившаяся этноязыковая ситуация, усиление языковых контактов, языковые реформы и мн.др.), а, как известно, языковые факты, являясь ориентирами в публичном пространстве, становятся социальными.

История вопроса. Как известно, исследования ЛЛ, появившиеся в конце 90-х годов XX века, были направлены на то, чтобы понять, какие языки используются в том или ином пространстве города и как они сосуществуют [1; 2; 3; 4; 5]. В работе канадских ученых Р. Лэндри и Р. Бурхис «Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study» лингвистический ландшафт был впервые представлен как «язык общественных дорожных

знаков, рекламных щитов, названий улиц, топонимы, коммерческие знаки магазинов и общественные знаки на правительственных зданиях в совокупности формируют языковой ландшафт данной территории, региона или городскую агломерацию» [1, 25].

Как отмечает Д. Гортер, термин «языковой ландшафт» можно использовать в более широком смысле для обозначения языковой ситуации в определенной стране или для обозначения языков, на которых говорят в определенной области [2, 1 с.]. По замечанию ученого, это определение «относится к языку, который виден на определенной территории» [2, 2 с.], а значит только к его письменной форме.

По мнению И. Шохами, лингвистический ландшафт – это «не простое распределение и представление знаков, в нем таится определенный механизм создания знаков и стоящая за ним идеология. Исследование лингвистического ландшафта фокусирует внимание не на содержании вывесок, а на социальной языковой действительности, которую отражают языки вывесок. Характер представленности языков в общественных местах в большей или меньшей степени, косвенно или непосредственно свидетельствует о том, что некоторые языки находятся в центре, а некоторые – на периферии данного пространства [3, 48 с.]. Исследования ЛЛ основываются на общих методах прикладной лингвистики и социолингвистики, однако существует ряд принципиальных вопросов, вызывающих дискуссии у современных исследователей. Наблюдаются определенные расхождения, касающиеся методологии и классификации. В частности, много вопросов возникает по поводу территории исследования, единицы анализа и категоризации собранных данных. К примеру, часто обсуждаются географические границы исследуемого района и количество знаков, собранных в пределах этой территории. Одним из распространенных подходов является выбор улицы и включение всех знаков на этой улице в базу данных для дальнейшего анализа. Как правило, предпочтение отдается деловым районам и местам развлечений из-за высокой плотности знаков, расположенных там. В этом случае возникает вопрос репрезентативности выбранного района или районов [4]. То же относится и к знакам: должны ли они быть собраны все или должны применяться какие-то критерии?

Еще одна задача, требующая специального внимания, – это уточнение того, что понимается под знаком. Многие исследователи ссылаются на определение Бэкхауса, где под знаком понимается «любой фрагмент письменного текста в рамке, определяемой пространством» [5, 55 с.]. Как видим, определение довольно широкое, поскольку может включать в себя все – «от рукописных стикеров до огромных рекламных щитов за пределами магазина» [5, там же]. Исследователи Дж. Кенози Д. Гортер считают, что каждое учреждение может рассматриваться как один знак: «Когда банк или магазин имеет свое название спереди, а также ряд рекламных плакатов на окнах, это рассматривается как один знак» [6, 71 с.]. Аналогичный выбор сделали и М. К. Эль-Ясини, Р.С. Махадин [7]. Определение единицы обследования необходимо для дальнейшего подсчета и анализа результатов. Существует несколько подходов к количественному анализу исследуемых единиц: можно сосчитать каждый знак (будь то отдельный элемент или целое заведение, взятое за один знак) или сосредоточиться на «семантических, а не физических объектах, таких, как «информационные единицы» и «сообщения».

Еще одна тема для обсуждения – категоризация знаков. Одно из наиболее распространенных различий проводится между «знаками, размещенными государственными органами, и знаками, размещенными частными лицами [8, 19]. Е. Бэн-Рафаэль [9], Дж. Кенози Д. Гортер [6] различают «нисходящие» (top-down) знаки, ссылаясь на общие знаки, инициированные правительством, и «восходящие» (bottom-up) знаки, произведенные или размещенные частными лицами. Р. Лэндри, Р. Бурхис используют термины «государственный» и «частный» [1, 8 с.]. Другие классификации знаков лингвистического ландшафта касаются количества используемых языков (одноязычные /многоязычные) [10, 121 с.].

Как отмечают ученые, при изучении языкового ландшафта важно учитывать, на кого ориентированы графические сообщения. В зависимости от ориентации на монолингвов или би-полилингвов вывески на двух и более языках могут дублировать содержание друг друга или привносить дополнительную информацию [11].

Особый интерес сегодня представляют исследования ЛЛ в психолингвистическом аспекте [12; 13]. Как утверждает Н.П. Пешкова, особенности восприятия испытуемыми лингвистического ландшафта города отражают специфику межкультурного общения в полиэтническом социуме и свидетельствуют о динамике изменений, происходящих в языковом сознании носителей различных языков региона, принадлежащих разным поколениям, и, одновременно, об определенной стабильности базовых этнокультурных ценностей [12]. Исследователь И.А. Бубнова делает серьезные выводы, требующие пристального внимания не только лингвистов, но и многих других специалистов. По мнению ученого, язык города может отражать «внутреннее деление его жителей на социальные страты и, одновременно, направлен на формирование метроэтнической личности, т.е. на разрушение национальной культуры и традиционного образа мира. Вклад языкового ландшафта в создание условий для возникновения внутреннего конфликта, связанного с противоречиями между рекламируемым и действительным образом жизни, как и его влияние на выбор жизненных стратегий, которые молодежь применяет в поисках выхода из создавшейся ситуации, не вызывает сомнений [13, 12 с.].

Как следует из всего вышесказанного, изучение лингвистического ландшафта города требует дальнейших лингвистических изысканий.

Методология и методы исследования. Основным методом исследования в данной работе является описание лингвистического ландшафта по модели, разработанной П. Бакхаусом, которая позволяет определить репрезентативную выборку лингвистического ландшафта города и обработать до тысячи знаков и провести достоверный статистический анализ. Данный метод апробирован во многих современных исследованиях, проведенных как в крупных мегаполисах, так и региональных городах [14, 20 с.]. Помимо основного метода используются общенаучные методы наблюдения, индукции, сравнения, сопоставления, проверка соответствия использования языка нормативным документам, анализ и описание языка в его функционировании, а также количественный подход, позволяющий определить степень присутствия казахского, русского, английского и других языков в общественном пространстве города Нур-Султан.

Сбор необходимого для анализа визуального материала проводился с января 2019 года по март 2019 года в разных районах г. Нур-Султан («Сарыарка», «Алматы», «Байконур» и «Есиль»). В ходе проведенного полевого исследования были отобраны четыре крупные улицы – Республики, Кенесары, Сарайшык и Мангилик ел, – расположенные на правом и левом берегах реки Ишим, которая делит город на две части. На правом берегу находится «старый город», это территория бывшего Целинограда (Акмола). Левый берег был застроен сравнительно недавно, после решения о переносе столицы в 1997 году и объявления города новой столицей Республики Казахстан. Выбор данных улиц обусловлен их географическим расположением (в центральной части каждого из районов), наличием большого количества различных организаций (государственных и частных), а также высокой посещаемостью. Для анализа было обработано 420 единиц надписей. В качестве единицы в работе рассматриваются все надписи, относящиеся к одному учреждению, включая официальные и коммерческие вывески. Процесс сбора материала осуществлялся непосредственным наблюдением, все наименования письменно фиксировались в специальном блокноте, были сделаны фотографии. Данные со всех фотографий были внесены в программу Microsoft Excel, где каждой единице анализа были присвоены значения. Описание лингвистического ландшафта происходило путем классификации по месту нахождения, типу знака, его языковой пред-

ставленности (казахский, русский, английский и др.) и алфавита (кириллица, латиница). Затем определены языки и комбинации языков, использованных в надписях, количество и процентное соотношение одноязычных, двуязычных и многоязычных надписей.

Такой социолингвистический анализ позволит нам увидеть, какие языки в большей/меньшей степени репрезентированы в том или ином районе города, понять причины соответствия/несоответствия проводимой официальной языковой политике. Сравнительный анализ результатов с ранее проведенными исследованиями в рамках описания лингвистического ландшафта города позволяют увидеть происходящие языковые изменения, выявить тенденции и наметить перспективы развития языков. Нас особо интересовала позиция государственного языка в ее сравнении с уровнем использования русского и английского языков.

Результаты исследования. Изучение лингвистического ландшафта столицы Казахстана показало прежде всего, что, как и многие современные мегаполисы, Нур-Султан испытывает на себе влияние глобализационных процессов. А по мнению современных исследователей ЛЛ, «культурная и языковая неоднородность городских сообществ, подверженных тенденциям глобализации, делает их еще более интересным объектом исследования, если исходная языковая и культурная среда уже была двуязычной или многоязычной [21, 157 с.]. Внешне такой пересмотр выражается, прежде всего, в изменении символов, ритуалов, церемоний, названий улиц и городов, постепенной смене номенклатуры прецедентных феноменов, появлению смешанного языка в самых разных видах дискурсивных практик, в том числе в языковом ландшафте, и т. д. Все это позволяет исследователям рассматривать глобализацию как феномен символического порядка, как «захвативший весь мир процесс трансформации символов и символических форм, в ходе которого опровергаются, подтверждаются, и/или переопределяются существующие в каждом обществе ценности, нормы, социокультурные практики, конституирующие общество и институционализированные в двух основных измерениях – социально-эпистемологическом и структурно-институциональном» [22, 12-13 сс.].

На модернизацию языкового ландшафта города влияет «глокализация», которая проявляется в усилении национальных традиций и использовании родного языка в качестве инструмента защиты этнических интересов коренных народов и открытости этнической самобытности внешнему миру [23].

Наблюдается и усиление процесса вестернизации, который описывается как распространение западноевропейских культурных ценностей и стереотипов. В Современном толковом словаре русского языка Т.Ф. Ефремовой данное понятие определяется как «внедрение образцов западной – преимущественно англо-американской культуры, заимствование терминов, понятий и т.п.» [24]. Н.Г. Комлев характеризует вестернизацию как «бездумное заимствование американского (США) или западноевропейского образа жизни – в области экономики, политики, культуры и даже языка» [25]. Сам процесс вестернизации включает в себя многочисленные заимствования, когда новые иностранные выражения заменяют старые родные слова или приносят новые понятия, незнакомые местному населению. К примеру, иностранные слова в языковом ландшафте города Нур-Султан появляются как с помощью калькирования и транслитерации, так и в оригинале, иногда, правда, теряя первоначальное значение. Считается, что сам факт наличия иностранного языка в названии компании может привлечь клиентов потенциальной возможностью приобщения к западной культуре («Starbucks», «ArtFamilyStudio», «YellowBuspub», «BurgerKing», «товары для дома IKEA үй жабдықтары»).

Третий процесс, который набирает обороты в лингвистическом пространстве столицы, – это латинизация казахского языка. После принятия правительством страны решения о постепенном переходе казахского алфавита на латинский [26], стало заметным использова-

ние различных наименований на латинице («Qazaq Bank», «Qazaq Air», «Dárihana», «Qurǵaq jemister álemi», «Bas prokýratýra», «Nur-Sultan qalasy Esil aýdany ákiminiń apparaty», «Gúlder ortalýǵy», «Azamattardy qabyldaý ortalýǵy», «Kofehana»).

Большая часть лингвистического пространства на отобранных нами улицах имеет одноязычные надписи. 32% от общего количества знаков являются двуязычными, а 82 знака из 420-и, что составляет 20%, –многоязычные (См. Таблицу 1).

Таблица 1. Процентное соотношение одноязычных, двуязычных и многоязычных надписей на четырех улицах

Название улицы	Одноязычные надписи		Двуязычные надписи		Многоязычные надписи		Общее количество надписей	
	Ед.	%	Ед.	%	Ед.	%	Ед.	%
<i>Кенесары</i>	64	42%	53	34%	37	24%	154	100%
<i>Пр. Республики</i>	52	51%	30	29%	20	20%	102	100%
<i>Сарайшык</i>	34	56%	17	28%	10	16%	61	100%
<i>Мангилик Ел</i>	55	53%	33	32%	15	15%	103	100%
<i>Общее количество одноязычных/двуязычных/многоязычных надписей</i>	205	49%	133	32%	82	20%	420	100%

Подробное распределение одноязычных знаков по языкам можно увидеть в Таблице 2. 48% всех одноязычных надписей представлены на английском и других иностранных языках («karishoes», «RW-Design» «Fitnessblitz», «ComputerClub», «Pandagameclubinternetps4», «It'sskinclinicalskinsolution», «Yourrepublicfoodbeerfun»). На втором месте по количеству надписей (61 знак) находится русский язык («Деньги под залог», «Авто страхование» «Деловые мелочи», «Центр юридической помощи», «Свадебный рай», «ЖД касса», «цветы», «Надежда»). На казахском языке написаны 46 единиц одноязычных знаков («Астана концерт залы», «Теміржол кассасы», «Дәріхана», «Жастар сарайы», «Аспаздық», «Авиа/теміржол кассалары», «Тайқазан»), 3 из них представлены на латинской графике («Syılyq Stýdnasy», «Arzan», «Gúlder»), что составляет 1,5% от общего количества моноязычных надписей на выбранных четырех улицах.

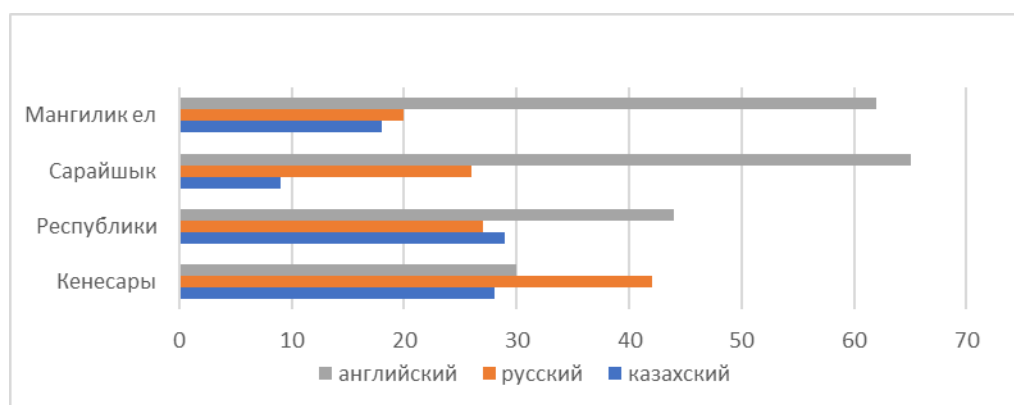
Таблица 2. Процентное соотношение моноязычных надписей на казахском, русском и английском языках

Название улицы	Надписи на казахском языке			Надписи на русском языке		Надписи на английском и других ин. языках		Общее количество надписей	
	Ед.		%	Ед.	%	Ед.	%	Ед.	%
	кириллица	латиница							
<i>Кенесары</i>	18		28%	27	42%	19	30%	64	100%
	16	2							

Республики	15		29%	14	27%	23	44%	52	100%
	14	1							
Сарайшык	3		9%	9	26%	22	65%	34	100%
	3	0							
Мангилик ел	10		18%	11	20%	34	62%	55	100%
	10	0							
Общее количество надписей на казахском/русском/английском языке	46		22%	61	30%	98	48%	205	100%

На рисунке 1 наглядно показано, что на улицах левого берега Нур-Султана (Сарайшык, Мангилик Ел) среди моноязычных надписей превалирует английский и другие иностранные языки, тогда как в «старом центре» (улица Кенесары и проспект Республики) конкуренцию ему составляет русский язык. Это объясняется тем, что иностранные посольства, основная часть иностранных и совместных организаций находятся преимущественно на левобережье. Очевидно, причиной может послужить то, что владельцами отдельных предприятий являются иностранцы, понятна также нацеленность и других (казахстанских) владельцев на привлечение туристов, многие из которых зачастую мало знакомы с кириллицей. Также отметим, что район «Есиль» является более современным в плане застройки районом, что также повлияло на наличие на этой улице большего количества надписей на английском языке по сравнению со старой частью города.

Рисунок 1. Процентное соотношение количества одноязычных надписей на каждой улице



На таблице 3 показаны количество и процентное соотношение двуязычных надписей на каждой улице. 60% всех двуязычных знаков представлены на казахском и русском языках («азық-түлік дүкені НұрАй продовольственный магазин», «бизнес орталығы Жасамир бизнес центр», «Автоматтандырылған қауіпсіздік жүйелері Автоматизированные системы безопасности», «Дәріхана Аптека», «Тіс емханасы Стоматология», «joғary saýda ekonomıkalyq kolledji QAZKOOP высший торгово-экономический колледж», «Халыққа қызмет көрсету орталығы Центр обслуживания населения»), что соответствует требованиям к оформлению текстов визуальных информационных государственных организаций, предприятий и учреждений на государственном и русском языках [15]. Отметим, что 5% двуязычных знаков, представленных на казахском и русском языках, содержат казахский, представленный латинской графикой («sauda ил SUNQAR торговый дом», «Oqúlyqtar Altynkitap Учебни-

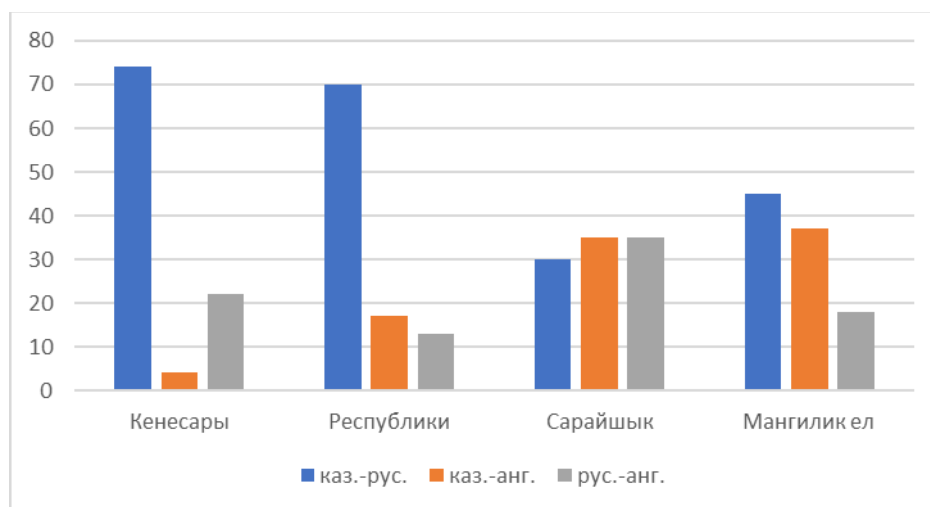
ки)). Позиции казахско-английских («сән салоны Dialinbeautystudio», «Happyshopping мобильді аксессуарлар», «сырахана Bavariabeerhouse», «Gelioustravel турлар авиабилеттер», «фитнес клубы StarGymfitnessclub», «Nunicұлулық салоны beautysalon», «T&Lcompany туристік агенттігі») и русско-английских («Свадебный Ivory салон», «Luxdress прокат платьев», «flexu матрасы», «HotSpotfood&coffee Классное место для классных людей буря искра эмоция бизнес ланч», «look_good_kz магазин женской одежды и обуви») надписей почти идентичны, 19% и 21% соответственно. Следует отметить, что на 4% казахско-английских и англо-казахских двуязычных знаках казахский язык написан латиницей («Meiramhana Z1 Restaurant»).

Таблица 3. Процентное соотношение двуязычных надписей

Название улицы	Надписи на казахском и русском языках		Надписи на казахском и английском языках		Надписи на русском и английском языках		Общее количество надписей	
	Ед.	%	Ед.	%	Ед.	%	Ед.	%
<i>Кенесары</i>	39	74%	2	4%	12	22%	53	100%
<i>Республики</i>	21	70%	5	17%	4	13%	30	100%
<i>Сарайшык</i>	5	30%	6	35%	6	35%	17	100%
<i>Мангилик ел</i>	15	45%	12	37%	6	18%	33	100%
<i>Общее количество двуязычных надписей (каз.-рус. / каз.-анг. / рус.-анг.)</i>	80	60%	25	19%	28	21%	133	100%

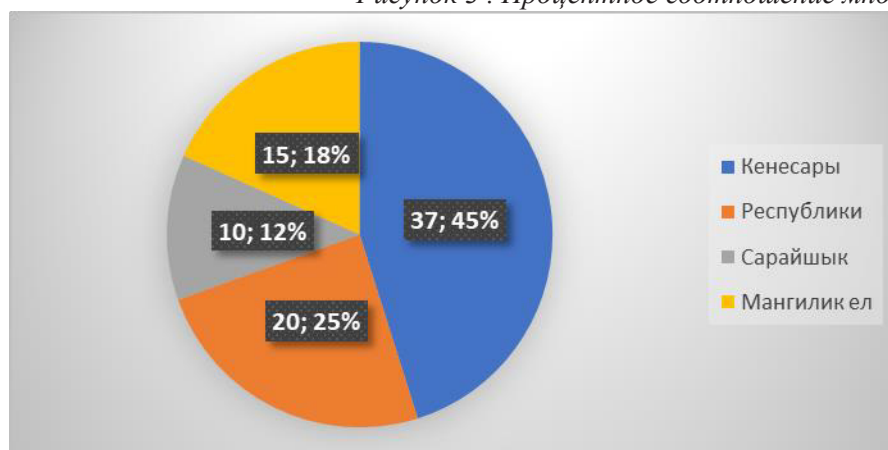
На рисунке 2 наглядно показаны двуязычные знаки, лидирующие по количеству по каждой улице. 74% двуязычных надписей на улице Кенесары и 70% на проспекте Республики являются надписями на казахском и русском языках. Тогда как на улицах района «Есиль» больше надписей на казахском и английском языках.

Рисунок 2. Процентное соотношение двуязычных надписей



Как отмечалось выше, 20% всего проанализированного материала составляют многоязычные знаки. Их распределение на каждой из четырех улиц наглядно видно на рисунке 3. 37 из 82-х единиц надписей на трех и более языках находятся по улице Кенесары («ServicelPhone қызмет көрсету орталықтар желісі сеть сервисных центров», «Қолдан жасалған кілемдер Ковры ручной работы Handmadecarpets»). Район «Есиль» является наглядным примером того, как глобализация и государственная языковая политика могут привести к изменению языкового ландшафта города и иллюстрируют, как символические практики могут придать форму новым городским пространствам. На втором месте – проспект Республики: 20 многоязычных знаков («Bequeen сұлулық студиясы студия красоты», «Валюта айырбастау Обмен валюты Exchange»). На проспекте Мангилик Ел находятся 18%, что равно 15 знакам, мультилингвальных единиц («Аударма Переводы Translations», «Тондар Europafursмеха»). Меньше всего многоязычных знаков на улице Сарайшық – 10 единиц («Funtown отбасылық дәмхана семейное кафе», «Steakhouse Мост meat&wine Стейк хаус мит энд уайн Мейрамхана Ресторан»). 2,4% всех проанализированных нами многоязычных надписей оформлены на казахском языке, представленном латинской графикой («Ақ отау Toy' salony Свадебный салон WeddingSalon», «Intrigo kz áielder kiimi jáne aiaq kiim женская одежда и обувь»).

Рисунок 3 . Процентное соотношение многоязычных надписей



Отдельного внимания требуют смешанные искусственно созданные слова, количество которых заметно растет в последнее время. Это русские слова, транслитерированные латиницей, например: «Borodabar», «Svoybar»; сочетание кириллицы и латиницы: «Pivozapravka», «Navysote», «RemZona» (ремонт сотовых телефонов); соединение русского или казахского слова транслитерированного латиницей и иноязычных заимствований: «Pivovaroff», «Asdecor».

Наблюдению за динамикой процессов, происходящих в лингвистическом пространстве г. Нур-Султан, помогает, несомненно, сравнение результатов проведенного нами анализа с результатами исследований предыдущих лет. Так, в работе Акжигитовой А. (2013 г.), основанной на анализе эргонимов г. Астана, показано, что если в 2008-2009 гг. соотношение русского и английского языков в одноязычных вывесках с наименованиями городских объектов составляло 11,2% и 8,2%, то в 2011-2012 гг. 15,1% и 13,6% соответственно. Как утверждает автор, ежегодно количество эргонимов на казахском языке увеличивается примерно на 5-6%, на русском – на 2-2,5%, на английском – 2,5-3% [27].

И. Мур в исследовании, проведенном в 2014 г. [20], приходит к выводу, что русский язык, как социально доминирующий, присутствовал на 85,9% всех проанализированных единиц (одноязычных, двуязычных и многоязычных). Казахский же был представлен в

55,2% всех знаков. Третий язык, английский, являющийся наиболее заметным среди других иностранных языков, был отмечен в 15,22% надписей. Его присутствие незначительно в официальных и коммерческих знаках, функция же в основном символическая, как язык престижа, изощренности и интернационализации [20].

Как показало проведенное нами исследование, несмотря на доминирование русского языка (60% всех проанализированных единиц), казахский язык значительно укрепил свои позиции: его использование на надписях составляет 56% (полное присутствие на надписях государственных учреждений, но гораздо меньший процент на коммерческих (частных)). Тем не менее динамика изменений в соотношении присутствия казахского и русского языков в столичном лингвистическом ландшафте свидетельствует об эффективности политики продвижения и развития функционирования государственного языка, проводимого государством. Английский язык присутствует на 32% всех проанализированных знаков.

Закключение. Как видим, языковая среда г. Нур-Султан представлена не одним, а, как минимум, тремя языками – она многоязычна. Связано это как с проводимой в стране официальной языковой политикой, так и с общими глобализационными процессами.

Согласно Закону РК «О языках», тексты документов (бланков, печатей, штампов, штемпелей) и вывесок с наименованиями государственных органов, организаций, предприятий и учреждений оформляются на государственном, и русском языках, а при необходимости на других языках. С транслитерацией на государственном и русском языках оформляются наименования иностранных и совместных организаций. Все тексты визуальной информации должны располагаться в таком порядке: слева или сверху - на государственном языке, справа или снизу - на русском языке. Размер букв должен быть одинаковым. Также тексты визуальной информации могут быть приведены дополнительно и на других языках. При этом не допускается превышение размера шрифта установленных нормативными правовыми актами требований [28]. Актуальной задачей является как соблюдение Закона о языках в части двуязычного оформления визуальной информации в городском пространстве, так и соблюдение норм казахского и русского языков.

На ЛЛ города Нур-Султан оказывают влияние такие процессы, как глокализация, вестернизация, латинизация. Языковое разнообразие столицы заметно расширяется в сторону использования названий на английском языке и иноязычных вкраплений.

Несомненно, государственный (казахский) язык доминирует, ориентируясь на ведущую роль во всех сферах жизни общества, что заметно в первую очередь по надписям на официальных вывесках. Английский язык становится все более популярным среди владельцев коммерческих предприятий (ресторанов, салонов и др.) и международных организаций. Если раньше было больше надписей на казахском и русском языках, то вместо русского стал больше использоваться английский. Конечно, увеличение количества иностранных граждан обуславливает необходимость использования английского языка, однако наблюдается и факт языковой моды. Английский используется как язык престижа, современности и интернационализации. Объем использования русского языка достаточно широк, он сохраняет позицию языка общения *defacto*.

Результаты проведенного анализа лингвистического ландшафта города Нур-Султан, представленные в рамках данной статьи, освещает лишь некоторые аспекты проводимого исследования. Нашей основной задачей было стремление понять и раскрыть специфику динамических процессов, происходящих в ЛЛ города и дать объяснение некоторых факторам, способствующим «заметности» языков в языковом ландшафте. Понятно, что только более масштабная работа, возможно, с использованием новейших методологий, позволит объективнее и глубже понять причины языковых трансформаций и тенденций в этом городском пейзаже.

Список литературы

- 1 Laundry R. and Bourhis R. Y. Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study // Journal of Language and Social Psychology. –1997. –Vol. 16(1). –P. 23-49.
- 2 Gorter D. Introduction. The Study of Linguistic Landscape as a New Approach to Multilingualism // International Journal of Multilingualism. –2006. –Vol. 3. –P. 1-6.
- 3 Shohamy E. 2006. Language Policy: Hidden Agendas and New Approaches. -London, 2006.
- 4 Sharafutdinov I.S. The role of English in the linguistic landscape of Kazan // -2018. - Vol. 3. – № 2. - P. 234-251.
- 5 Backhaus P. Multilingualism in Tokyo: A Look into the Linguistic Landscape // International Journal of Multilingualism. – 2006. – Vol. 3:1. – P. 52-66.
- 6 Cenoz J. & Гоптеп D. Linguistic landscape and minority languages // International Journal of Multilingualism, 2006. – №. 3(1). – P. 67-80.
- 7 El-Yasin M.K. & Mahadin R.S. On the pragmatics of shop signs in Jordan // Journal of Pragmatics. –1996. –№ 26(3). –P. 407-416.
- 8 Edelman L. Linguistic landscapes in the Netherlands. A study of multilingualism in Amsterdam and Friesland. PhD-Thesis. Utrecht, LOT, -2010. –URL: http://www.lotpublications.nl/Documents/261_fulltext.pdf (Accessed: 07.04.2018).
- 9 Ben-Rafael E., Shohamy E., Amara M.H. & Trumper-Hecht N. Linguistic landscape as symbolic construction of the public space: The case of Israel // International Journal of Multilingualism, -2006. – № 3(1). –P. 7-30.
- 10 Mariana Ribeiro Clemente, Rui Vieira, Filomena Martins, Ana Isabel Andrade Linguistic diversity in Aveiro, Portugal: Exploring linguistic landscape methodologies in the «Beira Mar» neighborhood // Internet Latent Corpus Journal – 2013. -Vol. 3. -№1 –P. 116-133.
- 11 Backhaus P. Linguistic landscapes: A comparative study of urban multilingualism in Tokyo. Clevedon, MultilingualMatters, -2006. –P 158.
- 12 Пешкова Н.П. Лингвистический ландшафт полиэтнического города: особенности вербального воздействия // Вопросы психолингвистики. – Москва, 2017. – № 3 (33). – С. 108-122.
- 13 Бубнова И.А. Языковой ландшафт мегаполиса и проблемы современного российского общества: явные и скрытые связи // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – Москва: МАКС Пресс, 2018. – Вып. 58. – С. 5-14.
- 14 Pavlenko A. Multilingualism in post-Soviet countries: Language revival, language removal and sociolinguistic theory // International journal of bilingual education and bilingualism, 2008. – Vol.11 (3- 4). – P. 275-314.
- 15 Pavlenko A. Commodification of Russian in post-1991 Europe. Globalisierung – Migration – Fremdsprachenunterricht // Dokumentation zum 24. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung. Hamburg, 28 September -1 Oktober, 2011.
- 16 Павленко А. Языковые ландшафты и другие социолингвистические методы исследования русского языка зарубежом // Вестник РУДН. Серия: Лингвистика. – №3. – 2017. – С. 493-514.
- 17 Kovshanova O. The Development of the Russian Luxury Tourism Market in Parisian 4 and 5Star Hotels: How to Increase the Occupancy Rate of Russians in Paris Luxury Hotels? MBA diss., Ecole Maxim's, 2007.
- 18 Алос-и-Фонт Э., Махмутов З.А. Теоретико-методологические основы количественного исследования лингвистического ландшафта городов России (на примере городов Республики Чувашии и Татарстана) // Ашмаринские чтения: сб. трудов X Междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. О.Г. Владимирова, А.М. Иванова. Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2016. –С. 89-99.
- 19 Кирилина А.В. Описание лингвистического ландшафта как новый метод исследования языка в эпоху глобализации // Вестник ТвГУ. Серия «Филология». – №24. – Выпуск 5. – 2013. – С. 159-167.

- 20 Moore I. Negotiating public space: post-Soviet linguistic landscape in Kazakhstan // The International Journal of Communication and Linguistic Studies. -2014. -Vol. 11 (4). P. 1-21.
- 21 Aristova N. Rethinking Cultural Identities in the Context of Globalization: Linguistic Landscape of Kazan, Russia, as an Emerging Global City // Procedia - Social and Behavioral Sciences. -2016. -№236.-P.153-160.
- 22 Кардонова И.А. Глобализация как социокультурная трансформация институциональная перспектива: автореф. дис.канд. философ. наук. Иркутск, 2007.
- 23 Солнышкина М.И., Исмагилова А.Р. Вестернизация и глокализация лингвистического ландшафта г. Казань, Республика Татарстан // Xlinguae Journal. -2015. -Vol. 8. -Issue 2. -P. 36-37.
- 24 Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. – Москва: Русский язык, 2000.
- 25 Комлев Н.Г. Словарь иностранных слов. – Москва: Эксмо-Пресс, 2000. – 1308 с.
- 26 Указ Президента Республики Казахстан. О переводе алфавита казахского языка с кириллицы на латинскую графику от 26 октября 2017 года. №569 –URL: http://www.akorda.kz/ru/legal_acts/decrees/o-perevode-alfavita-kazahskogo-yazyka-s-kirillicy-na-latinskuyu-grafiku (Дата обращения: 24.01.2019).
- 27 Акжигитова А.Ш. Процессы реализации программ языкового планирования в социально-коммуникативном пространстве Республики Казахстан: дис. д-ра философии. – Астана, 2013. – С. 166.
- 28 Закон Республики Казахстан от 11 июля 1997 года №151. О языках в Республике Казахстан. –URL: <http://www.adilsoz.kz/acts/show/id/70/parent/25> (дата обращения: 02.02.2011)

Ш.Қ. Жарқынбекова, А.Н. Сейтханова

Л.Н.Гумилев ат. Еуразия ұлттық университеті, Нұр-Сұлтан, Қазақстан

Нұр-Сұлтан қаласының лингвистикалық ландшафтындағы тілдік өзгерулер

Аңдатпа. Бұл мақала қаланың лингвистикалық ландшафтын зерттеуге арналған. 2019 жылдың қаңтар-наурыз айларында Нұр-Сұлтан қаласында жүргізілген зерттеу нәтижелері ұсынылды. «Лингвистикалық ландшафт» терминінің әртүрлі анықтамалары қарастырылған, одан әрі ғылыми талқылауды қажет ететін мәселелер шеңбері келтірілген. Қаланың лингвистикалық ландшафтының Қазақстан Республикасының тілдер туралы Заңына сәйкестігі бойынша социолингвистикалық талдау жүргізілді, тілдердің функционалды таралуы анықталды. Қаланың лингвистикалық пейзажының сипаттамасы тілдерді қолданудағы қазіргі жағдайды ғана емес, сонымен қатар мемлекеттік және басқа тілдердің келешектегі дамуын анықтауға мүмкіндік береді.

Түйін сөздер: лингвистикалық ландшафт, тілдік жағдай, вестернизация, глокализация, латындандыру, тілдердің қызметтік жіктелімі.

Sh.K. Zharkynbekova, A.N. Seitkhanova

L.N.Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, Kazakhstan

Linguistic transformations in the linguistic landscape of Nur-Sultan

Abstract. This article is devoted to the study of the linguistic landscape of the city. The results of a study are presented in January-March 2019 in the city of Nur Sultan are presented. Various definitions of the term “linguistic landscape” are considered, a circle of issues are outlined that require further scientific discussion is outlined. A sociolinguistic analysis was carried out from the point of view of compliance of the linguistic landscape of the city with the Law on the Languages of the Republic of Kazakhstan, a functional distribution was established of languages used on various city signs was established. The

description of the linguistic landscape of the city makes it possible to see not only the current situation using languages, but also to outline the prospects for the development of the state and other languages.

Keywords: linguistic landscape, language situation, westernization, glocalization, Romanization, functional distribution of languages.

References

- 1 Laundry R. and Bourhis R.Y. Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study, *Journal of Language and Social Psychology*, 16(1), 23–49 (1997).
- 2 Gorter D. Introduction. The Study of Linguistic Landscape as a New Approach to Multilingualism, *International Journal of Multilingualism*, 3, 1-6(2006).
- 3 Shohamy E. *Language Policy: Hidden Agendas and New Approaches* (London, Routledge, 2006).
- 4 Sharafutdinov I. Ishat S. The role of English in the linguistic landscape of Kazan, 3(2), 234-251(2018).
- 5 Backhaus P. Multilingualism in Tokyo: A Look into the Linguistic Landscape, *International Journal of Multilingualism*, 3(1), 52-66(2006).
- 6 Cenoz J. & Goprep D. Linguistic landscape and minority languages, *International Journal of Multilingualism*, 3(1), 67-80 (2006).
- 7 El-Yasin M.K. & Mahadin R.S. On the pragmatics of shop signs in Jordan, *Journal of Pragmatics*, 26(3), 407–416(1996).
- 8 Edelman L. *Linguistic landscapes in the Netherlands. A study of multilingualism in Amsterdam and Friesland. PhD-Thesis. Utrecht, LOT, 2010. -Available at: http://www.lotpublications.nl/Documents/261_fulltext.pdf (Accessed: 07.04.2018)*
- 9 Ben-Rafael E., Shohamy E., Amara M.H. & Trumper-Hecht N. Linguistic landscape as symbolic construction of the public space: The case of Israel, *International Journal of Multilingualism*, 3(1), 7–30(2006).
- 10 Mariana Ribeiro Clemente, Rui Vieira, Filomena Martins, Ana Isabel Andrade Linguistic diversity in Aveiro, Portugal: Exploring linguistic landscape methodologies in the «Beira Mar» neighborhood, *Internet Latent Corpus Journal*, 3(1), 116-133(2013).
- 11 Backhaus P. *Linguistic landscapes: A comparative study of urban multilingualism in Tokyo. Clevedon, Multilingual Matters, 2006. 158 p.*
- 12 Peshkova N.P. Lingvisticheskij landshaft polietnicheskogo goroda: osobennosti verbal'nogo vozdejstviya [Linguistic landscape of a multi-ethnic city: features of verbal impact], *Voprosy psiholingvistiki. Moscow*, 33(3), 108–122(2017).
- 13 Bubnova I.A. Yazykovoj landshaft megapolisa i problem sovremennogo rossijskogo obshchestva: yavnye i skrytye svyazi [The language landscape of the metropolis and problems of modern Russian society: explicit and hidden connections], *Language, consciousness, communication: Sat. Articles / Resp. ed. V. V. Krasnykh, A.I. Izotov. Moscow: MAX Press, 2018. -Issue. 58. P. 5-14.*
- 14 Pavlenko A. Multilingualism in post-Soviet countries: Language revival, language removal, and sociolinguistic theory, *International journal of bilingual education and bilingualism*, 11(3-4), 275-314(2008).
- 15 Pavlenko A. Commodification of Russian in post-1991 Europe. Globalisierung – Migration – Fremdsprachenunterricht, Dokumentation zum 24. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung. Hamburg, 28 September -1 Oktober 2011.
- 16 Pavlenko A. Yazykovye landshafty i drugie sociolingvisticheskie metody issledovaniya russkogo yazyka zarubezhom [Language landscapes and other sociolinguistic methods of studying the Russian language abroad], *Vestnik RUDN. Seriya: Lingvistika. №3*, 493-514(2017).
- 17 Kovshanova O. The Development of the Russian Luxury Tourism Market in Parisian 4 and

5Star Hotels: How to Increase the Occupancy Rate of Russians in Paris Luxury Hotels? MBA diss., Ecole Maxim's, 2007.

18 Alos-i-Font E., Mahmutov Z.A. Teoretiko-metodologicheskie osnovy kolichestvennogo issledovaniya lingvisticheskogo landshafta gorodov Rossii (na primere gorodov Respubliki Chuvashii i Tatarstana) [Theoretical and methodological foundations of a quantitative study of the linguistic landscape of Russian cities (on the example of the cities of the Republic of Chuvashia and Tatarstan)], Ashmarinskie chteniya: sb. TrudovX Mezhdunar. nauch.-prakt. konf./ sost. iotv. red. O.G. Vladimirova, Cheboksary, publishing house of Chuvash university, 2016. P. 89-99.

19 Kirilina A.V. Opisanie lingvisticheskogo landshafta kak novyj metod issledovaniya yazyka v epohu globalizacii [Description of the linguistic landscape as a new method for the study of language in the era of globalization], Vestnik TvGU. Seriya «Filologiya», 5(24), 159-167(2013).

20 Moore I. Negotiating public space: post-Soviet linguistic landscape in Kazakhstan, The International Journal of Communication and Linguistic Studies, 11(4), 1-21(2014).

21 Aristova N. Rethinking Cultural Identities in the Context of Globalization: Linguistic Landscape of Kazan, Russia, as an Emerging Global City, Procedia - Social and Behavioral Sciences. №236, 153-160 (2016).

22 Kardonova I. A. Globalizaciya kak sociokul'turnaya transformaciya institucional'naya perspektiva [Globalization as a sociocultural transformation institutional perspective] abstract of the dissertation of the candidate of philosophical sciences. Irkutsk, 2007.

23 Solnyshkina M.I. Ismagilova A.R. Vesternizaciya I glocalizaciya lingvisticheskogo landshafta g. Kazani [Westernization and glocalization of linguistic landscape of Kazan], RespublikaTatarstan, XLinguae Journal, 8(2), 36–37 (2015).

24 Efremova T.F. Novyj slovar' russkogo jazyka [new dictionary of the Russian language] Tolkovo-slovoobrazovatel'nyj [sensible-word-formation] (Russkij jazyk, Moscow, 2000).

25 Komlev N.G. Slovar' inostrannyh slov (Jeksmo-Press, Moscow, 2000, 1308 p.).

26 Ukaz Prezidenta Respubliki Kazahstan. O perevode alfavita kazahskogo jazyka s kirillicy na latinskuju grafiku [Decree of the President of the Republic of Kazakhstan On the translation of the alphabet of the Kazakh language from the Cyrillic alphabet into Latin graphics] ot 26 oktjajurja 2017 goda №569. -Available at:http://www.akorda.kz/ru/legal_acts/decrees/o-perevode-alfavita-kazahskogo-yazyka-s-kirillicy-na-latinskuyu-grafiku (Accessed: 24.01.2019).

27 Akzhigitova A.SH. Processy realizacii program yazykovogo planirovaniya v social'no-kommunikativnom prostranstve Respubliki Kazahstan [Implementation of language planning programs in the social and communicative space of the Republic of Kazakhstan] dis. Phd. (Astana, 2013, 166 p.).

28 Zakon Respubliki Kazahstan ot 11 ijulja 1997 goda N 151 O jazykah v Respublike Kazahstan [Law of the Republic of Kazakhstan of July 11, 1997 №151]. -Available at: <http://www.adilsoz.kz/acts/show/id/70/parent/25>[On Languages in the Republic of Kazakhstan](Accessed: 02.02.2011).

Сведения об авторах:

Жаркынбекова Ш.К. – доктор филологических наук, профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики, Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева, ул. Кажымукана 11, Нур-Султан, Казахстан.

Сейтханова А.Н. – магистрант, Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева, ул. Кажымукана 11, Нур-Султан, Казахстан.

Zharkynbekova Sh.K. – Doctor of Filology, Professor of Department of Theoretical and Applied Linguistics, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Kazhymukan str. 11, Nur-Sultan, Kazakhstan.

Seitkhanova A.N. – Master's student, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Kazhymukan str. 11, Nur-Sultan, Kazakhstan.

**«Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы.
Филология сериясы» журналында мақала жариялау ережесі**

1. Журналдың мақсаты. Филология ғылымдарының өзекті мәселелері, тіл және әдебиетті оқыту әдістемелерін және де ғылыми конференциялардың ең маңызды материалдарын, библиографиялық шолу мен сын пікірлерді көрсететін әдебиеттану және тілтану саласындағы мұқият тексеруден өткен ғылыми жұмыстарды жариялау.

2. Журналда мақаланы жариялаушы автор Ғылыми басылымдар бөліміне (мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қаласы, Қ. Сәтбаев көшесі, 2, Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Бас ғимарат, 402 кабинет) қолжазбаның қол қойылған 1 дана қағаз нұсқасын тапсырады және **Word** форматындағы нұсқасын **vest_phil@enu.kz** электрондық поштасына жіберу қажет. Қағазға басылған мақала мәтіні мен электронды нұсқасы бірдей болулары қажет. Мақаламен бірге автордың жұмыс орнынан **Ілеспе хат** та тапсырылуы қажет. Мақалалар **қазақ, орыс, ағылшын** тілдерінде қабылданады.

3. Авторлардың редакцияға мақалаларды жіберуі «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысында» басуға және шет тіліне аударып, қайта басуға келісімін білдіреді. Автор мақаланы редакцияға жіберу арқылы өз туралы мәліметтің дұрыстығына, мақала көшірілмегендігіне (плагиаттың жоқтығына) және басқа да заңсыз көшірмелердің жоқтығына, барлық көшірмелердің, кестелердің, сұлбалардың, иллюстрациялардың тиісті түрде рәсімдеуіне кепілдеме береді.

4. Ұсынылатын мақала көлемі (жеке деректер мен әдебиеттер тізімін қоса):

- мақалалар үшін - 8 ден 16 бетке дейін;
- сын пікірлер (монографияға, кітапқа) және конференция туралы пікір - 6 дан 12 бетке дейін болуы керек.

5. Мақала мәтінінің пішіні:

- Microsoft Word (docx) форматындағы файлда;
- Times New Roman шрифінде;
- жақтау жолағы 2х2х2х2;
- 1 жоларалық интервалы; 14 кегл;
- мәтінді жақтау көлеміне сәйкестендіру керек;
- Әрбір азатжол қызыл сызықтан басталуы қажет (1 см шегініс);
- транслитерация **Library of Congress (LC)** жүйесінде жасалуы керек.

Мақаланы құру сұлбасы:

XҒТАР <http://grnti.ru/> - бірінші жолдың сол жақтауында;

Автор(лар) туралы метамәліметтердің мазмұны (Рәсімдеу үлгісі / Образец оформления статьи / Template қараңыз)

Автор(лар)дың аты-жөні – жолдың ортасында қою әріппен жазылады;

Мекеменің толық атауы, қаласы, мемлекеті (егер авторлар әртүрлі мекемелерде жұмыс істесе, онда автордың тегі мен тиісті мекеменің қасында бірдей белгіше қойылады)

Автор(лар)дың E-mail-ы – жақша ішінде (курсивпен);

Мақала атауы – жолдың ортасында (жартылай қоюмен)

Аңдатпа – (100-200 сөз) формуласыз, мақаланың атауын мейлінше қайталамауы қажет; әдебиеттерге сілтемелер болмауы қажет; мақаланың құрылысын (кіріспе, зерттеу әдіснамасы мен әдістемесі, зерттеу нәтижелері, қорытынды) сақтай отырып, мақаланың қысқаша мазмұны берілуі қажет.

Түйін сөздер («Түйін сөздер» сөз тіркесі жартылай қоюмен белгіленеді) (5-8 сөз немесе сөз тіркестері) - Түйін сөздер зерттеу тақырыбын өте дәл бейнелеу керек, сонымен қатар, ақпараттық-ізвестіру жүйелерінде мақаланы жеңіл табуға мүмкіндік беретін мақала мәтінінің терминдерін және де басқа маңызды ұғымдарды қамтуы қажет.

Мақаланың негізгі мәтіні кіріспені, мақсат пен міндеттерді қойылуын, зерттеу тақырыбы бойынша жұмыстардың шолуын, зерттеу әдістерін, нәтижелер/талқылау қорытынды қамтуы қажет (жоларалық интервал - 1, азат жол «қызыл жолдан» - 1 см, беттеу жолағы – еніне сай жасалады.

Кестелер, суреттер – аталғаннан кейін орналастырылады. Әр иллюстрация қасында оның аталуы болуы қажет. Сурет айқын әрі сканерден өтпеген болуы керек.

Мақаладағы формулалар тек мәтінде оларға сілтеме берілсе ғана нөмірленеді.

Жалпы қолданыста бар аббревиатуралар мен қысқартулардан басқаларына міндетті түрде алғаш қолданғанда түсініктеме берілуі қажет.

Қаржылай көмек туралы ақпарат бірінші бетте көрсетіледі.

Әдебиеттер тізімі. Мәтінде әдебиеттерге сілтеме тікжақшаға алынады. Мәтіндегі әдебиеттер тізіміне сілтемелердің нөмірленуі мәтінде қолданылуына қатысты жүргізіледі: мәтінде кездескен әдебиетке алғашқы сілтеме [1, 153 б.] арқылы, екінші сілтеме [2, 185 б.] арқылы т.с.с. жүргізіледі. Мақаланың негізгі мәтініндегі кітапқа сілтеме қолданылған беттерді көрсету керек (мысалы, [1, 45 б.]).

Жарияланбаған еңбектерге сілтемелер жасалмайды. Сонымен қатар, рецензиядан өтпеген басылымдарға да сілтемелер жасалмайды (әдебиеттер тізімін, әдебиеттер тізімінің ағылшынша әзірлеу үлгісін төмендегі мақаланы рәсімдеу үлгісінен қараңыз).

Мақала соңындағы әдебиеттер тізімінен кейін библиографиялық мәліметтер орыс және ағылшын тілінде (егер мақала қазақ тілінде жазылса), қазақ және ағылшын тілінде (егер мақала орыс тілінде жазылса), орыс және қазақ тілінде (егер мақала ағылшын тілінде жазылған болса) беріледі.

Авторлар туралы мәлімет: аты-жөні, ғылыми атағы, қызметі, жұмыс орны, жұмысының мекенжайы, телефоны және e-mail – қазақ, орыс және ағылшын тілінде толтырылады.

6. Қолжазба мұқият тексерілген болуы қажет. Техникалық талаптарға сай келмеген қолжазбалар қайта өңдеуге қайтарылады. Қолжазбаның кейін қайтарылуы, оның журналда басылуына жіберілуін білдірмейді.

7. Электронды корректурамен жұмыс істеу. Ғылыми басылымдар бөліміне түскен мақалалар жабық (анонимді) тексеруге жіберіледі. Эксперттер ұсынылған мақалаға оның жариялау мүмкіндігі, жақсарту қажеттілігі немесе қабылданбауы туралы дәлелді қорытындысын қамтитын жазбаша сын пікір береді. Жарамсыз деп таныған мақала қайтара қарастырылмайды. Мақаланы түзетуге ұсыныс берген жағдайда авторлар үш күн аралығында мақаланың корректурасын жіберу керек. Мақаланың түзетілген нұсқасы мен автордың рецензентке жауабы редакцияға жіберіледі. Оң сын пікірлер алған мақалалар оларды талқылау және басылымға бекіту үшін журналдың редакциялық алқасына ұсынылады.

Журнал жиілігі: жылына 4 рет.

8. Төлемақы. Басылымға рұқсат етілген мақала авторларына келесі реквизиттер бойынша төлем жасау қажет (ЕҰУ қызметкерлері үшін - 4500 теңге; басқа ұйым қызметкерлеріне - 5500 теңге).

Реквизиттері:

1) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»

БИН 010140003594

АО «Банк ЦентрКредит»

БИК Банка: KСJBKZKX

KZ978562203105747338

Кбе 16

Кнп 859

- 2) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»
АО «Bank RBK»
БИК Банка: KINCKZKA
ИИК: KZ498210439858161073
Кбе 16
Кнп 859
- 3) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»
АО «ForteBank»
БИК Банка: IRTYKZKA
ИИК: KZ599650000040502847
Кбе 16
Кнп 859
- 4) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»
АО «НародныйБанкКазахстан»
БИК Банка: HSBKKZKX
ИИК: KZ946010111000382181
Кбе 16
Кнп 859

«Басылым үшін Автордың аты-жөні»

Provision on articles submitted to the journal “Bulletin of L.N. Gumilyov Eurasian National University. Philology Series”

1. Goal of the journal. Publication of carefully selected original scientific papers in the fields of literary studies, linguistics, reflecting the actual problems of philology, language and literature teaching methods, most significant proceedings of scientific conferences, bibliographic summaries and reviews.

2. An author who wishes to publish a paper in the journal must submit the paper in one hard copy (printed version), signed by the author, to the scientific publication office (at the address: 010008, the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan, Satpayev St., 2. The L.N. Gumilyov Eurasian National University, Main Administrative Building, Office 402) and by e-mail **vest_phil@enu.kz** in Word format. At the same time, strict compliance between Word-version and the hard copy is required. And also the authors need to submit a cover letter.

Language of publications: Kazakh, Russian, English.

3. Submission of papers to the scientific publication office means the authors' consent to the right of the Publisher, the L.N. Gumilyov Eurasian National University, to publish papers in the journal and their re-publication in any foreign language. By submitting the text of the paper for publication in the journal, the author guarantees the correctness of all information about themselves, lack of plagiarism and other forms of unauthorized use in the article, proper formulation of all borrowings of text, tables, diagrams, and illustrations.

4. The recommended volume of the paper (including metadata and references):

- for papers – between 8-16 pages;
- for reviews (of monographs, books), reviews on conferences – between 6-12 pages.

5. Text formatting requirements:

- Microsoft Word file format (docx);
- Times New Roman font;
- the size of the fields 2 * 2 * 2 * 2;
- line spacing 1,
- size 14;
- text alignment in width;
- each paragraph beginning with the main line (indent 1 cm);
- transliteration is carried out according to the Library of Congress (LC) system.

Structure of the article:

IRSTI <http://grnti.ru/> – first line, left

The content of the metadata about the author (see Рәсімдеу үлгісі / Paper template)

Initials and Surname of the author (s) – center alignment, italics

Full name of the affiliation, city, country (if the authors work in different organizations, you need to put the same icon next to the name of the author and the corresponding organization)

Author's e-mail (s) – in brackets (italics)

Paper title – center alignment (bold)

Abstract (100-200 words) must not contain formulas or repeat the content of the paper; it must not contain bibliographic references; it must reflect the summary of the paper, preserving the structure of the paper – introduction, methodology and research methods, research results, conclusion.

Key words (the phrase «Keywords» is bold) (5-8 words/word groups). Keywords must be extremely accurate to reflect the subject area of the study, include terms from the text of the paper and other important concepts that make it possible to facilitate and expand the possibilities of finding the paper by means of an information retrieval system).

The main text of the paper must contain an introduction, setting goals and objectives, a review of works on the research topic, research methods, results / discussions conclusion / conclusions – line spacing – 1, «main line» indent – 1 cm, justified alignment.

Tables, figures must be placed after the mention. Each illustration must be followed by the inscription. Figures should be clear, clean, and unscanned. Only those formulas referenced in the text are subjected to numbering.

All abbreviations and shprtenings, with the exception of obviously well-known, must be decoded when first used in the text.

Information about the financial support of the work is indicated on the first page in the form of a footnote.

References. In the text, references are indicated in square brackets. References must be numbered strictly in the order of mention in the text. The first reference in the text to a reference must have the number [1, 153 p.], the second – [2, 185 p.], Etc. The reference to the book in the main text of the article should be accompanied by an indication of the pages used (for example, [1, 45 p.]). Links to unpublished works are not allowed. Undesirable references to unlicensed publications are not recommended (examples of the description of the list of references, descriptions of the list of references in English, see below in the sample article).

At the end of the paper, after the list of references, it is necessary to indicate bibliographic data in Russian and English (if the paper is in Kazakh), in Kazakh and English (if the paper is in Russian) and in Russian and Kazakh (if the paper is in English language).

Information about the authors: last name, first name, patronymic, scientific degree, position, affiliation, full business address, telephone, e-mail – in Kazakh, Russian and English.

6. The manuscript must be carefully verified. Non-compliant manuscripts will be returned for revision. Returning for revision does not mean that the manuscript has been accepted for publication.

7. Work with electronic proofreading. Papers submitted to the Department of Scientific Publications (editing office) are sent for anonymous review. Experts give a written review of the submitted paper with a reasoned conclusion about the possibility of its publication, the need to send for revision or (rejection) of the paper. Papers that have received a negative review are not accepted for reconsideration. Authors should, within three days, send the proofreading of the paper if it is decided to finalize the paper. Corrected versions of papers and the author's response to the reviewer are sent to the editor. Papers with positive reviews are submitted to the editorial board of the journal for discussion and approval for publication.

Periodicity of the journal: 4 times a year.

8. Payment. Authors who have received a positive opinion on publication must pay to the following banking details (for ENU employees – 4,500 KZT, for outside organizations – 5,500 KZT):

Requisites:

- 1) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»
БИН 010140003594
АО «Банк ЦентрКредит»
БИК Банка: KСJBKZKX
KZ978562203105747338
Кбе 16

Кнп 859

2) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»

АО «Bank RBK»

БИК Банка: KINCKZKA

ИИК: KZ498210439858161073

Кбе 16

Кнп 859

3) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»

АО «ForteBank»

БИК Банка: IRTYKZKA

ИИК: KZ599650000040502847

Кбе 16

Кнп 859

4) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»

АО «НародныйБанкКазахстан»

БИК Банка: HSBKKZKX

ИИК: KZ946010111000382181

Кбе 16

Кнп 859

«For the publication of the name of the author»

**Положение о рукописях, представляемых в журнал «Вестник Евразийского
национального университета имени Л.Н. Гумилева. Серия: Филология»**

1. Цель журнала. Публикация тщательно отобранных оригинальных научных работ в области литературоведения, лингвистики, отражающих актуальные проблемы филологии, методики преподавания языка и литературы, наиболее значимых материалов научных конференций, библиографических резюме и обзоров.

2. Автору, желающему опубликовать статью в журнале, необходимо представить рукопись в твердой копии (распечатанном варианте) в одном экземпляре, подписанном автором, в Отдел научных изданий (по адресу: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. Сатпаева, 2, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, учебно-административный корпус, каб. 402) и по e-mail vest_phil@enu.kz. При этом должно быть строго выдержано соответствие между Word-файлом и твердой копией. Также авторам необходимо представить сопроводительное письмо.

Язык публикаций: казахский, русский, английский.

3. Отправление статей в редакцию означает согласие авторов на право Издателя – Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева – публикации статей в журнале и переиздания их на любом иностранном языке. Представляя текст работы для публикации в журнале, автор гарантирует правильность всех сведений о себе, отсутствие плагиата и других форм неправомерного заимствования в рукописи, надлежащее оформление всех заимствований текста, таблиц, схем, иллюстраций.

4. Рекомендованный объем (включая метаданные и список литературы):

- для статей – от 8 до 16 страниц;
- для рецензий (на монографии, книги), отзывов о конференциях – от 6 до 12 страниц.

5. Требования к форматированию текста:

- формат файла Microsoft Word (docx); – шрифт Times New Roman;
- размер полей 2*2*2*2; – междустрочный интервал 1; – кегль 14;
- выравнивание текста по ширине;
- каждый абзац должен начинаться с красной строки (отступ 1 см);
- транслитерация осуществляется по системе Library of Congress (LC).

Схема построения статьи:

ГРНТИ <http://grnti.ru/> – первая строка, слева

Содержание метаданных об авторе (см. Рәсімдеу үлгісі / Образец оформления статьи / Template)

Инициалы и фамилия автора(ов) – выравнивание по центру (жирным)

Полное наименование организации, город, страна (если авторы работают в разных организациях, необходимо поставить одинаковый значок около фамилии автора и соответствующей организации)

E-mail автора(ов) – в скобках (начертание курсивом)

Название статьи – выравнивание по центру (начертание полужирным)

Аннотация (100-200 слов) не должна содержать формулы, по содержанию повторять название статьи; не должна содержать библиографические ссылки; должна отражать краткое содержание статьи, сохраняя структуру статьи – введение, методологию и методику исследования, результаты исследования, заключение.

Ключевые слова (словосочетание «Ключевые слова» выделяется полужирным) (5-8 слов/словосочетаний). Ключевые слова должны предельно точно отражать предметную область исследования, включать термины из текста статьи и другие важные понятия, позволяющие облегчить и расширить возможности нахождения статьи средствами информационно-поисковой системы).

Основной текст статьи должен содержать введение, постановку цели и задач, обзор работ по теме исследования, методы исследования, результаты/обсуждение, заключение/выводы – межстрочный интервал – 1, отступ «красной строки» – 1 см, выравнивание по ширине.

Таблицы, рисунки необходимо располагать после упоминания. Каждой иллюстрации должна следовать надпись. Рисунки должны быть четкими, чистыми, несканированными. В статье нумеруются лишь те формулы, на которые по тексту есть ссылки.

Все аббревиатуры и сокращения, за исключением заведомо общеизвестных, должны быть расшифрованы при первом употреблении в тексте.

Сведения о финансовой поддержке работы указываются на первой странице в виде сноски.

Список литературы. В тексте ссылки обозначаются в квадратных скобках. Ссылки должны быть пронумерованы строго по порядку упоминания в тексте. Первая ссылка в тексте на литературу должна иметь номер [1, 153 с.], вторая - [2, 185 с.] и т.д. Ссылка на книгу в основном тексте статьи должна сопровождаться указанием использованных страниц (например, [1, 45 с.]). Ссылки на неопубликованные работы не допускаются. Нежелательны ссылки на нерецензируемые издания (примеры описания списка литературы, описания списка литературы на английском языке см. ниже в образце оформления статьи).

В конце статьи, после списка литературы, необходимо указать библиографические данные на русском и английском языках (если статья оформлена на казахском языке), на казахском и английском языках (если статья оформлена на русском языке) и на русском и казахском языках (если статья оформлена на английском языке).

Сведения об авторах: фамилия, имя, отчество, научная степень, должность, место работы, служебный адрес, телефон, e-mail – на казахском, русском и английском языках.

6. Рукопись должна быть тщательно выверена. Рукописи, не соответствующие техническим требованиям, будут возвращены на доработку. Возвращение на доработку не означает, что рукопись принята к опубликованию.

7. Работа с электронной корректурой. Статьи, поступившие в Отдел научных изданий (редакция), отправляются на анонимное рецензирование. Эксперты дают письменную рецензию на представленную статью с мотивированным заключением о возможности ее опубликования, необходимости направить на доработку или (отклонении) статьи. Статьи, получившие отрицательную рецензию, к повторному рассмотрению не принимаются. Авторам в течение трех дней необходимо отправить корректуру статьи в случае принятия решения о доработке статьи. Исправленные варианты статей и ответ автора рецензенту присылаются в редакцию. Статьи, имеющие положительные рецензии, представляются редколлегии журнала для обсуждения и утверждения для публикации.

Периодичность журнала: 4 раза в год.

8. Оплата. Авторам, получившим положительное заключение к опубликованию, необходимо произвести оплату по следующим реквизитам (для сотрудников ЕНУ – 4.500 тенге, для сторонних организаций – 5.500 тенге):

Реквизиты:

1) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»

БИН 010140003594

АО «Банк ЦентрКредит»

БИК Банка: KСJBKZKX

KZ978562203105747338

Кбе 16

Кнп 859

-
-
- 2) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»
АО «Bank RBK»
БИК Банка: KINCKZKA
ИИК: KZ498210439858161073
Кбе 16
Кнп 859
- 3) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»
АО «ForteBank»
БИК Банка: IRTYKZKA
ИИК: KZ599650000040502847
Кбе 16
Кнп 859
- 4) РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»
АО «НародныйБанкКазахстан»
БИК Банка: HSBKKZKX
ИИК: KZ946010111000382181
Кбе 16
Кнп 859

«За публикацию ФИО автора»

Редактор: **Дихан Қамзабекұлы**
Жауапты хатшы, компьютерде беттеген: **Гүлсім Базылхан**

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің
ХАБАРШЫСЫ. Филология сериясы.
- 2020. - 1 (130). - Нұр-Сұлтан: ЕҰУ. - 140 бет.
Шартты б.т. - 12.5 Таралымы - 25 дана
Электронды нұсқа: [http: // bulphil.enu.kz](http://bulphil.enu.kz)

Мәтін мазмұнына типография жауап бермейді.

Редакция мекенжайы: 010008, Қазақстан Республикасы,
Нұр-Сұлтан қаласы, Қ.Сәтбаев көшесі, 2.
Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті
Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31-413)

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің
баспасында басылды